



CD-982 DIGITAL

MUSIC OF THE COUPERINS

ASAMI HIROSAWA, HARPSICHORD



MUSIC OF THE COUPERINS

COUPERIN, Louis (c. 1626-1661)

Suite in A minor

18'54

- | | | |
|-----|---------------------------------------|------|
| [1] | Prélude à l'imitation de Mr Froberger | 7'31 |
| [2] | Allemande l'Amiable | 3'31 |
| [3] | Courante La Mignone | 1'17 |
| [4] | Courante | 2'04 |
| [5] | Sarabande | 2'50 |
| [6] | La Piémontoise | 1'40 |

Suite in C major

15'12

- | | | |
|------|-------------|------|
| [7] | Prélude | 3'47 |
| [8] | Allemande | 2'52 |
| [9] | Courante | 1'22 |
| [10] | Sarabande | 2'25 |
| [11] | Passacaille | 4'46 |
-

COUPERIN, François (1668-1733)

Treizième Ordre (Pièces de clavecin)

19'22

- | | | |
|------|------------------|------|
| [12] | Les Lis naissans | 2'37 |
| [13] | Les Rozeaux | 3'35 |
| [14] | L'engageante | 1'36 |

Les Folies françaises, ou les Dominos

8'29

15	La Virginité sous le Domino couleur d'invisible	0'46
16	La Pudeur sous le Domino couleur de Roze	0'40
17	L'Ardeur sous le Domino incarnat	0'33
18	L'Espérance sous le Domino Vert	0'26
19	La Fidélité sous le Domino Bleu	0'48
20	La Persévérance sous le Domino Gris de lin	0'45
21	La Langueur sous le Domino Violet	1'05
22	La Coquetterie sous diférens Dominos	0'23
23	Les Vieux galans et les Trésorieres suranées sous des Dominos Pourpres, et feuilles mortes	0'51
24	Les Coucous Bénévoles sous des Dominos jaunes	0'54
25	La Jalousie Taciturne sous le Domino gris de Maure	1'02
26	La Frénésie, ou le Désespoir sous le Domino noir	0'26
27	L'âme-en-peine	2'40

COUPERIN, Armand-Louis (1727-1789)

28	Les Tendres Sentimens	2'55
29	L'Affligée	5'23
30	La du Breüil	3'31

Asami Hirosawa, harpsichord

INSTRUMENTARIUM

Harpsichord: Detmar Hungerberg, Hückeswagen 1996, after Pierre Donzelague, Lyon 1711
Tuning: Prof. Glen Wilson

HARPSICHORD MUSIC OF THE COUPERIN FAMILY

The Couperin family produced as many as twenty musicians between the late 16th and mid 19th centuries. They were mainly active in and around Paris and several generations of Couperins held the post of organist at the church of Saint Gervais. **Louis Couperin** (1626-1661) was the first professional musician of the family: his talent was recognized by Chambonnières around 1650 and he became organist at the church of Saint Gervais in 1653. He later served at the court of Louis XIV and it is said that he also excelled at playing the viol and theorbo. He never married and, on his death at the age of 35, the bulk of his manuscripts and a spinet were left to his two brothers. Most of the manuscripts were kept by the younger brother Charles, who was to be the father of François Couperin (le Grand).

Although the term 'suite' is used for the purposes of this recording, Couperin did not arrange the dances as such. In the manuscripts, the pieces are grouped together according to their keys. The obvious intention is that the player should select the composition of each suite.

Prélude à l'imitation de Mr. Froberger is only so titled in the Parville manuscript. Johann Jakob Froberger (1616-67) was born in Stuttgart and became organist to the Viennese court, but after studying with Frescobaldi in Rome he travelled throughout northern Europe where he gained fame and influenced many musicians. He visited Paris in 1649 and 1652 and apparently had a stimulating acquaintance with Louis Couperin. The prelude begins with improvisatory arpeggios typical of Italian toccatas but based on the harmonic progression of the opening in Froberger's *Toccata in A minor*. These improvisatory passages are written only using whole notes – indicating pitch but no specific rhythm. This form of 'unmeasured prelude' (*prélude non mesuré*) can also be found in the works of Lebègue, de la Guerre, D'Anglebert, Marchand, Clérambault, Le Loux and Rameau, and it probably comes from the lute, an instrument that flourished in France at that time.

La Piémontoise depicts the common people of Piedmont (the present north-west Italy, around Turin). *Passacaille* (Passacaglia) is a form of variation on a repeating bass theme, and it is often slower than the similar form of 'chaconne'.

François Couperin (1668-1733), the nephew of Louis, is often referred to as François Couperin 'le Grand' to distinguish him from his uncle François. He was born in the lodgings attached to the church of Saint Gervais, where his father was organist and, on the death of his father, the church agreed for the then 11-year-old boy to inherit the post when he came of age. He was officially appointed organist at the age of 17, and in 1693 became court organist to Louis XIV, and the following year he was also appointed harpsichord teacher to the young princes and princesses. After Louis XIV's death in 1715, he continued to serve Louis XV and it was around this time that he gradually began to compile his four volumes of *Pièces de Clavecin*. His organ works, chamber music and sacred music are all fine compositions, but harpsichord music was his main genre and comprises a large part of his output. His *L'art de toucher le clavecin*, dedicated to the six-year-old Louis XV in 1716, is one of the most important treatises on playing the harpsichord of the 18th century and many musicians, including J.S. Bach, studied this treatise.

Pièces de Clavecin are divided into groups of pieces which Couperin called 'ordres' rather than 'suites'. *Treizième Ordre* is included in Book III and was published in 1722. Chambonnières had used this term 'ordre' a little earlier in his collection of pieces, but Couperin's usage of the term is slightly different and may be closer to the original meaning of 'order'. In the middle ages this word also referred to 'group of knights', a symbol of justice and social order. Perhaps Couperin knew of this and intended his 'ordre' not as a mere group of dances but a group of pieces with a certain common character. The titles of the pieces present a mystery. In the preface to Book I (published in 1713), Couperin wrote that 'the titles reflect ideas I have had; I do not need to comment further', although adding that they were 'in a sense portraits'. The objects of these portraits vary from flowers and animals to people (some mention names of actual people) and ideas, and in many cases there is no way of knowing what he really intended, which has led to endless speculations. As Couperin said, maybe these titles are not supposed to be explicit, but are a mysterious mental game. They are also quite satirical. *Treizième Ordre* is particularly intriguing and can be interpreted in several ways: for reference, the performer's interpretation is presented below.

Les Lis naissans

The lily refers to the French monarchy which Couperin served, since it was the royal coat of arms.

Les Rozeaux

As Descartes said, the reed is the symbol of human weakness and transience.

L'engageante

In those days this French word had three meanings: attractiveness, a ribbon worn at the ladies' breast, or a muslin (or fine lace) sleeve. Therefore this indicates all things light, elegant, beautiful and attractive, or women.

Les Folies françoises, ou les Dominos

The 'Folia' is a dance which originated in the Iberian Peninsula, but it also means 'madness'. Its technique of developing variations on a bass theme became popular throughout Europe in the 17th century. Such dances were called 'Les Folies d'Espagne', but Couperin's 'folia' has a slightly different bass theme. 'Domino' is a long gown with a hood used for masked balls. This work depicts with a satirical touch the atmosphere of the court at the time, which was full of beauty, pleasure, and decadence that remind one of an overblown rose. The variations present the story of a woman's love affairs in an omnibus style.

– *La Virginité sous le Domino couleur d'invisible*: Virginity is not visible to other people's eyes.

– *La Pudeur sous le Domino couleur de Roze*: She awakens to love, her heart flutters and her cheeks turn a rosy colour.

– *L'Ardeur sous le Domino incarnat*: She becomes a slave to passion

– *L'Esperance sous le Domino Vert*: Two women observe a man from a distance, absorbed in their thoughts – with anticipation. Green is the symbol of anticipation.

– *La Fidélité sous le Domino Bleu*: As in the word 'bluestocking', blue represents women who have strong sense of morality – sometimes too much. Such high morals prevent her from stepping out.

– *La Persévérance sous le Domino Gris de lin*: Self-control until she gives way to fervent passion; or resisting reproaches from the people around her. Or, a man's

efforts and perseverance until he gets a favourable answer from her. Linen refers to work clothes.

– *La Langueur sous le Domino Violet*: A languid afternoon of decadence. Pleasant fatigue followed by emptiness and exhaustion. Time seems an eternity.

– *La Coquetterie sous diférens Dominos*: Fickleness and flirtation. Being playful but with tact.

– *Les Vieux galans et les Trésorieres suranées sous des Dominos Pourpres, et feuilles mortes*: ‘Trésorier’ is treasurer, and ‘trésor’ means treasure. Is it a satire referring to women who kept their ‘treasures’ for too long? Some say that ‘vieux’ indicates old courtesans.

– *Les Coucous Bénévoles sous des Dominos jaunes*: A good-natured fool who does not notice his wife’s cuckoldry.

– *La Jalousie Taciturne sous le Domino gris de Maure*: The Moors were said to turn grey when angry. An omen of tragedy caused by fickleness and emotional entanglement.

– *La Frénésie, ou Le Désespoir sous le Domino noir*: Everything collapses. Her heart sinks to the depths.

L'âme-en-peine

The epilogue to the ‘domino’ series. The soul is deeply wounded by despair and grief.

Armand-Louis Couperin (1727-89) was the grandson of Louis Couperin’s other brother François. Little is known of Armand-Louis’s childhood, but he most probably received his musical education from his father Nicolas, who held the family post of organist at the church of Saint Gervais. He led a busy life, holding several church organist posts, and married Elizabeth-Antoinette Blanchet, the daughter of the best harpsichord maker at the time and herself a gifted player on the organ and harpsichord.

Armand-Louis’s music seems high-flown and sentimental in comparison with the delicate but cynical music of François. Stylistically his music signals the transition to the Classical Era – the prominent melody line with the simple harmonic

accompaniment. He died on the eve of the French Revolution at the age of 62 after being injured by a runaway carriage. His son Pierre-Louis, who took over the post of organist of Saint Gervais, followed his father only eight months later at the age of 34.

© *Asami Hirosawa 1998*

ASAMI HIROSAWA

Asami Hirosawa was born in Tokyo, where she started piano lessons at the age of three. She studied the piano under Prof. Lidia Kozubek and Prof. Gyula Kiss at the Musashino Academy of Music in Tokyo, and the harpsichord under Mitsugu Yamada and Prof. Masaaki Suzuki at the Tokyo National University of Music and Fine Arts, completing her studies with a Master's degree. Between 1991 and 1993, as the holder of a DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) scholarship, she studied historical keyboard instruments under Prof. Glen Wilson at the Hochschule für Musik Würzburg, obtaining a 'Meisterklassendiplom'. She took masterclasses with Bob van Asperen, Johann Sonnleitner, Jesper Christiansen and Lars Ulrik Mortensen.

She won third prize at the Early Music Contest in Japan (1989), first prize at the competition of the Musikalische Akademie Würzburg (1993), third prize at the International Music Competition of the Prague Spring (1994) and third prize at the Johann Heinrich Schmelzer International Early Music Competition in Melk (1996). Between 1994 and 1998 she taught at the Hochschule für Musik Würzburg, and she was a jury member of the 'Jugend musiziert' ('Youth Makes Music') competition. Since 1998 she has taught at the Tokyo University of Music and Fine Arts, and she performs regularly as a soloist and continuo player in Europe and Japan.

CEMBALOMUSIK DER FAMILIE COUPERIN

Von Ende des 16. bis Mitte des 19. Jahrhunderts brachte die Familie Couperin ganze zwanzig Musiker hervor. Sie waren hauptsächlich in und um Paris tätig, und mehrere Generationen der Couperins waren Organisten an der Saint-Gervais-Kirche. **Louis Couperin** (1626-61) war der erste Berufsmusiker der Familie. Sein Talent wurde um 1650 von Jacques Champion de Chambonnières entdeckt, und er wurde 1653 Organist an der Saint-Gervais-Kirche. Später diente er am Hof Ludwigs XIV., und es wurde ihm nachgesagt, er sei ein ausgezeichnete Spieler der Viola und der Theorbe. Er blieb unverheiratet, und als er im Alter von 35 Jahren starb, fielen der Großpart seiner Manuskripte und ein Spinett seinen beiden Brüdern zu. Die meisten Manuskripte wurden von dem jüngeren Bruder Charles aufbewahrt, der Vater von François Couperin (le Grand) werden sollte.

Für die vorliegende Aufnahme wurden die Tänze als Suiten bezeichnet, aber Couperin hatte sie nicht als solche eingerichtet. In den Manuskripten sind die Stücke ihren Tonarten entsprechend zusammengestellt. Die deutliche Absicht ist, daß der Spieler selbst die jeweilige Suite zusammenstellen sollte.

Prélude à l'imitation de Mr Froberger wird nur so betitelt im Parville-Manuskript. Der in Stuttgart geborene Johann Jakob Froberger (1616-67) wurde Organist am Wiener Hof, aber nach Studien bei Frescobaldi in Rom reiste er in Nord-europa, wo er berühmt wurde und viele Musiker beeinflusste. 1649 und 1652 besuchte er Paris, wo er Louis Couperins offensichtlich anregende Bekanntschaft machte. Das Präludium beginnt mit improvisatorischen Arpeggios, typisch für italienische Toccaten, aber es basiert auf der Harmoniefolge des Anfangs von Frobergers *Toccata in a-moll*. Diese improvisatorischen Passagen sind in lauter ganzen Noten notiert, die die Tonhöhe angeben, aber keinen spezifischen Rhythmus. Diese Art „rhythmusloses Präludium“ (*prélude non mesuré*) ist auch in den Werken von Lebègue, de la Guerre, d'Anglebert, Marchand, Clérambault, Le Loux und Rameau zu finden, und dies rührt vermutlich von der Laute her, einem Instrument, das damals in Frankreich eine Blütezeit erlebte.

La Piémontoise beschreibt die gewöhnlichen Menschen in Piemont (im heutigen Norditalien, um Turin). *Passacaille* (Passacaglia) ist eine Art Variation über einem wiederholten Baßthema, häufig langsamer als die ähnliche Form der Chaconne.

François Couperin (1668-1733), Neffe von Louis, wird häufig als François Couperin le Grand bezeichnet, um ihn von seinem Onkel François zu unterscheiden. Er wurde in einer Wohnung neben der Saint-Gervais-Kirche geboren, wo sein Vater Organist war, und nach dessen Tod willigte die Kirche ein, daß der elfjährige Knabe bei Erreichen der Volljährigkeit den Posten erben sollte. Mit 17 Jahren wurde er offiziell zum Organisten ernannt, 1693 wurde er bei Ludwig XIV. Hoforganist, und im folgenden Jahr wurde er auch zum Lehrer der jungen Prinzen und Prinzessinnen ernannt. Nach dem Tode Ludwigs XIV. 1715 diente er bei Ludwig XV. weiter, und es war um diese Zeit, daß er allmählich die vier Bände der *Pièces de Clavecin* zusammenzustellen begann. Seine Orgelwerke, Kammermusik und sakrale Musik sind durchwegs schöne Kompositionen, aber die Cembalomusik war seine Hauptgattung und stellt einen Großteil seines Schaffens dar. Seine *L'art de toucher le clavecin*, 1716 dem sechsjährigen Ludwig XV. gewidmet, ist eine der wichtigsten Abhandlungen über das Cembalospiele im 18. Jahrhundert, und wurde von vielen Musikern studiert, darunter J.S. Bach.

Die *Pièces de Clavecin* sind in Gruppen unterteilt, die Couperin nicht „suites“, sondern „ordres“ nannte. Der *Treizième Ordre* ist Teil des dritten Bandes, der 1722 erschien. Chambonnières hatte den Ausdruck „ordre“ etwas früher in einer Sammlung verwendet, aber Couperins Verwendung des Ausdrucks ist etwas unterschiedlich und könnte der ursprünglichen Bedeutung näher kommen. Im Mittelalter bezog sich dieses Wort auch auf einen Ritterorden, ein Symbol des Rechts und der Gesellschaftsordnung. Vielleicht wußte Couperin davon und meinte, sein „ordre“ sei nicht nur eine Sammlung von Tänzen, sondern von Stücken mit einem bestimmten gemeinsamen Charakter.

Die einzelnen Titel sind ein Mysterium. Im Vorwort zum 1713 erschienenen ersten Band schrieb Couperin, daß die Titel Gedanken spiegelten, die er gehabt hatte, und daß er keine weiteren Kommentare zu machen hatte, obwohl er hinzufügte, daß sie „im gewissen Sinn Portraits“ waren. Die Gegenstände dieser Portraits sind verschieden, von Blumen und Tieren bis zu Menschen (in manchen Fällen werden die Namen wirklicher Menschen erwähnt) und Gedanken, und in vielen Fällen ist es unmöglich zu wissen, was er tatsächlich im Sinn hatte, was zu endlosen Vermutungen geführt hat. Wie Couperin sagte, sind diese Titel vielleicht nicht wörtlich zu verstehen, sondern als ein rätselhaftes geistiges Spiel. Sie sind

auch ziemlich satirisch. Besonders der *Treizième Ordre* ist interessant und kann verschiedenartig interpretiert werden; die Fassung des vorliegenden Interpreten wird im Folgenden gebracht.

Les Lis naissans

Die Lilie bezieht sich auf die französische Monarchie, der Couperin diente, da sie auf ihrem Wappen zu finden war.

Les Rozeaux

Wie Descartes sagte, ist Schilf ein Symbol der menschlichen Schwäche und Vergänglichkeit.

L'engageante

Damals hatte dieses französische Wort drei Bedeutungen: die Reizende, ein Band, das die Damen am Busen trugen, oder Ärmel aus Musselin oder feiner Spitze. Daher deutet der Titel alles Leichte, Elegante, Schöne oder Anziehende an, oder Frauen.

Les Folies françaises, ou les Dominos

Die „Folia“ ist ein Tanz, deren Ursprünge in der iberischen Halbinsel zu finden sind, aber der Titel bedeutet auch „Wahnsinn“. Seine Technik, Variationen auf der Basis eines Baßthemas zu entwickeln, wurde im 17. Jahrhundert in ganz Europa beliebt. Solche Tänze wurden „Les Folies d'Espagne“ genannt, aber Couperins „folia“ hat ein geringfügig abweichendes Baßthema. Ein „Domino“ ist eine lange Robe mit einer Kapuze, für Maskenbälle verwendet. Dieses Werk schildert mit einem satirischen Ton die Atmosphäre des Hofes von damals, die voller Schönheit, Freude und Dekadenz an eine verblühende Rose erinnerte. Die Variationen erzählen die Geschichte der Liebesaffären einer Frau in einem umfassenden Stil.

– *La Virginité sous le Domino couleur d'invisible*: Die Jungfräulichkeit ist für die Augen anderer Menschen nicht sichtbar.

– *La Pudeur sous le Domino couleur de Roze*: Sie erwacht um zu lieben, sie hat Herzklopfen und ihre Wangen erröten.

– *L'Ardeur sous le Domino incarnat*: Sie wird eine Sklavin der Leidenschaft.

– *L'Esperance sous le Domino Vert*: In Gedanken versunken beobachten zwei Frauen einen Mann aus der Ferne – mit Erwartung. Grün ist ein Symbol der Erwartung.

– *La Fidélité sous le Domino Bleu*:

Wie beim Wort „Blaustrumpf“ symbolisiert Blau Frauen, die ein starkes Moralgefühl haben – manchmal zu viel davon. Diese hohe Moral verbietet es ihnen, mit Männern hinauszugehen.

– *La Persévérance sous le Domino Gris de lin*: Selbstkontrolle, bis sie der glühenden Leidenschaft nachgibt; oder den Vorwürfen der Umgebung zu widerstehen. Oder die Anstrengungen und die Beharrlichkeit eines Mannes, bis er von ihr eine positive Antwort erhält. Leinen bezieht sich auf Arbeitskleidung.

– *La Languueur sous le Domino Violet*: Ein müder Nachmittag der Dekadenz. Angenehme Müdigkeit, gefolgt von Leere und Ermattung. Die Zeit scheint ewig zu sein.

– *La Coquetterie sous différents Dominos*: Wechselhaftigkeit und Flirten. Spielerisch sein, aber mit Takt.

– *Les Vieux galans et les Trésorieresses surannées sous des Dominos Pourpres, et feuilles mortes*: „Trésorier“ ist Schatzmeister(in), und „trésor“ bedeutet Schatz. Ist dies eine Satire über Frauen, die ihre „Schätze“ zu lange behalten haben? Manchmal wird gesagt, „vieux“ bezieht sich auf alte Kurtisanen.

– *Les Coucous Bénévoles sous des Dominos jaunes*: Ein liebenswerter Tor, der die Untreue seiner Frau nicht merkt.

– *La Jalousie Taciturne sous le Domino gris de Maure*: Es wurde den Mohren nachgesagt, sie ergrauten wenn sie böse waren. Ein Omen der von Unbeständigkeit und gefühlsmäßigem Durcheinander verursachten Tragödie.

– *La Frénésie, ou le Désespoir sous le Domino noir*: Alles bricht zusammen. Ihr Herz sinkt in die Tiefe.

L'âme-en-peine

Der Epilog der „Domino“-Serie. Die Seele ist von Verzweiflung und Leid zutiefst verwundet.

Armand-Louis Couperin (1727-89) war Neffe des anderen Bruders von Louis Couperin, François. Man weiß wenig von seiner Kindheit, aber vermutlich erhielt er seine musikalische Ausbildung von seinem Vater Nicolas, der den Familienposten als Organist der Saint-Gervais-Kirche innehatte. In einem vielbeschäftigten Leben hatte er mehrere Stellen als Kirchenorganist inne, und er heiratete Elizabeth-Antoinette Blanchet, Tochter des besten damaligen Cembalobauers, selbst eine begabte Orgel- und Cembalospielerin.

Die Musik des Armand-Louis macht einen hochtrabenden und sentimentalsten Eindruck im Vergleich mit François' zarter aber zynischer Musik. Stilistisch kündigt seine Musik den Übergang zum klassizistischen Zeitalter an – eine hervortretende Melodielinie mit schlichter harmonischer Begleitung. Er starb gerade vor der französischen Revolution im Alter von 62 Jahren, nachdem er von einem durchgebrannten Gespann verletzt worden war. Sein Sohn Pierre-Louis, der dann den Posten als Organist der Saint-Gervais-Kirche übernahm, folgte seinem Vater nur acht Monate später im Alter von 34 Jahren.

© *Asami Hirosawa* 1998

ASAMI HIROSAWA

Asami Hirosawa wurde in Tokio geboren und erhielt mit drei Jahren den ersten Klavierunterricht. Klavier studierte sie an der dortigen Musashino-Musikhochschule, Cembalo mit Diplomabschluß bei Mitsugu Yamada und Prof. Masaaki Suzuki an der Staatlichen Hochschule für Musik und bildende Künste in Tokio. 1991-93 studierte sie als DAAD-Stipendiatin historische Tasteninstrumente bei Prof. Glen Wilson an der Hochschule für Musik in Würzburg, mit Meisterklassen-Diplomabschluß. Außerdem beteiligte sie sich an Kursen bei Bob van Asperen, Johann Sonnleitner, Jesper Christensen, Lars Ulrik Mortensen u.a.

Sie erhielt den 3. Preis beim Wettbewerb für alte Musik in Japan 1989, den 1. Preis beim Wettbewerb der Musikalischen Akademie Würzburg 1993, den 3. Preis beim Internationalen Musikwettbewerb des Prager Frühlings 1994, und den 3. Preis des Internationalen Johann-Heinrich-Schmelzer-Wettbewerb in Melk 1996. In Deutschland, Holland und Japan war sie als Konzertpianistin, Continuospielerin

und Liedbegleiterin tätig, sowie mit Rundfunk- und CD-Aufnahmen. 1995-97 war sie Jurymitglied des Landes- und Bundeswettbewerbs „Jugend musiziert“, 1994-98 war sie Lehrbeauftragte der Hochschule für Musik in Würzburg, und seit 1998 ist sie Lehrbeauftragte der Staatlichen Hochschule für Musik und bildende Künste in Tokio.

Recording data: February 1998 at the Schüttbau Tagung- und Kulturzentrum, Rügheim, Germany
Balance engineer/Tonmeister: Jürgen Rummel

Producer: Prof. Glen Wilson

Cover text: © Asami Hirosawa 1998

Translations: Nahoko Gotoh (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover: Lubin Baugin (1612-1663), *Le dessert de gaufrettes*, Musée du Louvre, Paris

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1998, BIS Records AB

MUSIQUE POUR LE CLAVECIN DE LA FAMILLE COUPERIN

La famille Couperin engendra vingt musiciens entre la fin du 16^e siècle et la moitié du 19^e. Ils furent actifs surtout aux alentours de Paris et plusieurs générations de Couperin occupèrent le poste d'organiste de Saint-Gervais. **Louis Couperin** (1626-1661) fut le premier musicien professionnel de la famille: son talent fut reconnu par Chambonnières vers 1650 et il devint organiste de St-Gervais en 1653. Il servit ensuite à la cour de Louis XIV et on dit qu'il excellait à la viole et au théorbe. Il resta célibataire et, à sa mort à l'âge de 35 ans, ses deux frères héritèrent du paquet de ses manuscrits et d'une épinette. La plupart des manuscrits furent gardés par le plus jeune frère Charles qui devait devenir le père de François Couperin (le Grand).

Quoique le terme "suite" soit utilisé pour ce disque. Couperin n'arrangea pas les danses ainsi. Dans les manuscrits, les pièces sont groupées selon leur tonalité. L'intention manifeste était que l'interprète choisisse la composition de chaque suite.

Prélude à l'imitation de Mr. Froberger n'a ce titre que dans le manuscrit de Parville. Johann Jacob Froberger (1616-67) est né à Stuttgart et devint organiste à la cour de Vienne mais, après avoir étudié avec Frescobaldi à Rome, il voyagea à travers l'Europe du nord où il devint célèbre et influença de nombreux musiciens. Il visita Paris en 1649 et 1652 et il semble qu'il était stimulé par sa connaissance de Louis Couperin. Le prélude commence avec des arpèges improvisés typiques des toccatas italiennes mais basés sur la progression harmonique de la *Toccata en la mineur* de Froberger. Ces passages improvisés sont écrits en notes rondes – indiquant la hauteur de son mais pas de rythme précis. Cette forme de "prélude non mesuré" peut être trouvée dans les œuvres de Lebègue, de la Guerre, D'Anglebert, Marchand, Clérambault, Le Loux et Rameau, et elle provient probablement du luth, un instrument qui florissait en France en ce temps-là.

La Piémontoise décrit le peuple ordinaire du Piémont (l'actuel nord-ouest de l'Italie, près de Turin). La *Passacaille* (Passacaglia) est une forme de variation sur un thème de basse répété et elle est souvent plus lente que la forme semblable de "chaconne".

François Couperin (1668-1733), le neveu de Louis, est souvent appelé François Couperin “le Grand” pour le distinguer de son oncle François. Il est né dans le logement rattaché à l’église St-Gervais où son père était organiste et, à la mort de ce dernier, l’église fut d’accord pour que le garçon d’alors 11 ans hérite du poste quand il serait en âge. Il fut officiellement nommé organiste à l’âge de 17 ans et, en 1693, il devint organiste de la cour de Louis XIV; l’année suivante, il fut aussi nommé professeur de clavecin des jeunes princes et princesses. Après le décès de Louis XIV en 1715, il continua de servir Louis XV et c’est vers cette époque qu’il commença petit à petit à compiler ses quatre volumes de *Pièces de Clavecin*. Ses œuvres pour orgue, musique de chambre et musique sacrée sont toutes de bonnes compositions mais la musique pour clavecin était son genre principal et elle renferme une grande partie de sa production. Son *L’Art de toucher le clavecin*, dédié à un Louis XV de six ans en 1716, est l’un des plus importants traités sur le clavecin au 18^e siècle et plusieurs musiciens, dont J.S. Bach, étudièrent ce traité.

Les *Pièces de Clavecin* sont divisées en groupes de pièces que Couperin appela “ordres” plutôt que “suites”. Le *Treizième Ordre* est inclus dans le Volume III et fut publié en 1722. Chambonnières avait utilisé ce mot “ordre” un peu plus tôt dans sa collection de pièces mais l’usage de Couperin du terme est légèrement différent et pourrait se rapprocher plutôt de la signification originale d’“ordre”. Au moyen âge, ce mot se référait à un “groupe de chevaliers”, un symbole de justice et d’ordre social. Couperin savait peut-être cela et comprenait son “ordre” non comme un simple groupe de danses mais un groupe de pièces avec un certain caractère commun. Les titres des pièces présentent un mystère. Dans la préface du Volume I (publié en 1713), Couperin écrit: “Le titre reflète les idées que j’avais eues; je n’ai pas besoin de donner d’autres commentaires”, quoiqu’il ajoutât qu’ils étaient “dans un sens des portraits”. Les objets de ces portraits varient de fleurs et animaux à des gens (certains mentionnent le nom des gens en question) et des idées et, dans plusieurs cas, il n’y a pas moyen de savoir ce qu’il voulait vraiment dire, ce qui a donné lieu à d’innombrables conjectures. Comme Couperin l’a dit, ces titres ne sont peut-être pas supposés être explicites mais ils sont un jeu mental mystérieux. Ils sont aussi assez satiriques. Le *Treizième Ordre* est particulièrement intrigant et peut être interprété de plusieurs façons: en guise de référence, l’interprétation de l’interprète est présentée ci-dessous.

Les Lis naissans

Le lys se réfère à la monarchie française que Couperin servait car le lys était le blason royal.

Les Rozeaux

Comme le dit Descartes, le roseau est le symbole de la faiblesse humaine et de son caractère transitoire.

L'engageante

En ce temps-là, ce mot français avait trois significations: l'attraction, un ruban porté sur le sein des dames ou une manche de mousseline (ou de dentelle fine). C'est pourquoi cela indique tout ce qui est léger, élégant, ravissant et attrayant, ou les femmes.

Les Folies françaises, ou les Dominos

La "Folia" est une danse originaire de la péninsule ibérique mais le mot veut aussi dire "folie". Sa technique de développement de variations sur un thème à la basse devint populaire dans toute l'Europe au 17^e siècle. De telles danses étaient appelées "Les Folies d'Espagne" mais la "folia" de Couperin a un thème de basse légèrement différent. Un "domino" est un long vêtement à capuchon porté dans les bals masqués. Cette œuvre décrit avec une touche satirique l'atmosphère de la cour en ce temps-là, cour pleine de beauté, plaisirs et décadence qui font penser à une rose trop ouverte. Les variations présentent l'histoire des aventures amoureuses d'une femme dans un style de recueil.

– *La Virginité sous le Domino couleur d'invisible*: la virginité n'est pas visible aux yeux des autres.

– *La Pudeur sous le Domino couleur de roze*: elle s'éveille à l'amour, son cœur palpite et ses joues prennent une teinte rosée.

– *L'Ardeur sous le Domino incarnat*: elle devient esclave de la passion.

– *L'Esperance sous le Domino Vert*: deux femmes observent un homme à distance, absorbées dans leur pensées – avec une jouissance anticipée. Le vert est le symbole de l'attente.

– *La Fidélité sous le Domino Bleu*: comme dans le mot bas-bleu, le bleu représente

des femmes qui ont un sens fort de la moralité – parfois trop fort. Une morale aussi élevée l'empêche de fauter.

– *La Persévérance sous le Domino Gris de lin*: le contrôle de soi jusqu'à ce qu'elle cède à la passion fervente; ou les reproches opposés des gens autour d'elle. Ou bien, les efforts et la persévérance d'un homme jusqu'à ce qu'il obtienne d'elle une réponse favorable. Le lin se réfère aux habits de travail.

– *La Langueur sous le Domino Violet*: un après-midi languissant de décadence. Une fatigue plaisante suivie de vide et d'épuisement. Le temps semble une éternité.

– *La Coquetterie sous différents Dominos*: inconstance et amourette. Être enjouée mais avec tact.

– *Les Vieux galans et les Trésorieresses surannées sous des Dominos Pourpres, et feuilles mortes*: est-ce une satire sur les femmes qui ont gardé leurs "trésors" trop longtemps? Certains disent que "vieux" se rapporte aux courtisans.

– *Les Coucous Bénévoles sous des Dominos jaunes*: un fou accommodant qui ne remarque pas les tricheries de sa femme.

– *La Jalousie Taciturne sous le Domino gris de Maure*: on disait des Maures qu'ils devenaient gris de colère. Un présage de tragédie causé par l'inconstance et l'enchevêtrement émotionnel.

– *La Frénésie, ou Le Désespoir sous le Domino noir*: tout s'écroule. Son cœur tombe dans l'abîme.

L'âme-en-peine

L'épilogue de la série des "dominos". L'âme est profondément blessée par le désespoir et le chagrin.

Armand-Louis Couperin (1727-89) était l'arrière-petit-fils de l'autre frère de Louis Couperin, François. On sait peu de chose de l'enfance d'Armand-Louis mais il reçut fort probablement son éducation musicale de son père Nicolas qui occupait le poste familial d'organiste de St-Gervais. Il mena une vie bien remplie, occupant plusieurs postes d'organiste, et il épousa Elizabeth-An-toinette Blanchet, la fille du meilleur facteur de clavecins de l'époque et elle-même une organiste et claveciniste douée.

La musique d'Armand-Louis semble ampoulée et sentimentale par comparaison avec la musique délicate mais cynique de François. Le style de sa musique signale la transition à l'époque classique – la ligne mélodique bien en vue avec le simple accompagnement harmonique. Il mourut la veille de la révolution française à l'âge de 62 ans après avoir été blessé par un équipage dont les chevaux s'étaient emballés. Son fils Pierre-Louis, qui hérita du poste d'organiste de St-Gervais, suivit son père seulement huit mois plus tard à l'âge de 34 ans.

© *Asami Hirosawa 1998*

ASAMI HIROSAWA

Asami Hirosawa est né à Tokyo où elle commença ses leçons de piano à l'âge de trois ans. Elle étudia le piano avec les professeurs Lidia Kozubek et Gyula Kiss à l'Académie de musique Musashino à Tokyo, et clavecin avec Mitsugu Yamada et le professeur Masaaki Suzuki à l'Université Nationale de Musique et Beaux-Arts de Tokyo où elle termina ses études avec une maîtrise. Entre 1991 et 1993, avec une bourse du DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), elle étudia les instruments à clavier historiques avec le professeur Glen Wilson à la Hochschule für Musik Würzburg, obtenant un "Meisterklassendiplom". Elle suivit des cours de maître de Bon van Asperen, Johann Sonnleitner, Jesper Christiansen et Lars Ulrik Mortensen.

Elle a gagné le troisième prix du Concours de Musique Ancienne au Japon (1989), le premier prix au concours de la Musikalische Akademir Würzburg (1993), le troisième prix du "Printemps de Prague" (1994) et troisième prix au Concours International de Musique Ancienne Johann Heinrich Schmelzer à Melk (1996). Entre 1994 et 1998, elle enseigna à la Hochschule für Musik Würzburg et elle fit partie du jury du concours "Jugend musiziert" ("Les jeunes font de la musique"). Elle enseigne depuis 1998 à l'Université de Musique et Beaux-Arts de Tokyo et elle se produit régulièrement comme soliste et au continuo en Europe et au Japon.



ASAMI HIROSE